



Dodatok k Zmluve o poskytovaní verejne dostupných služieb ZA ZC TWIN (DS-SME)

Číslo zmluvy: A12309115 ID predajcu: ID390DSC02

Dátum: 22. 9. 2023

Ident. kód dodatku: 15196148
SIM karta s prideleným tel. číslom: 0917109162

Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B (ďalej len "Podnik")

a

Účastník (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: OBEC Hronovce	
Trvalý pobyt / Sídlo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta): Hronovce, Levická cesta 3, 93561, Hronovce	
Číslo a platnosť OP / pasu:	Štátne občianstvo: SR
Rodné číslo / IČO: 00307041	IČ DPH / DIČ:
Zastúpený: Csudai Róbert	
Rodné číslo:	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt:

(ďalej len "Účastník")

(pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

na základe vzájomnej dohody uzatvárajú tento dodatok k cit. zmluve o poskytovaní verejne dostupných služieb (ďalej len "Dodatok"; cit. zmluva o poskytovaní verejne dostupných služieb, ku ktorej sa Dodatok uzatvára, sa ďalej označuje ako "Zmluva"), ktorým upravujú podmienky kúpy zariadenia uvedeného nižšie v texte Dodatku a tiež využívania elektronických komunikačných služieb a iných služieb poskytovaných na základe Zmluvy ("Služby"), prípadne iné osobitné podmienky využívania Služieb, ak sú v Dodatku resp. dokumente, na ktorý text Dodatku odkazuje, výslovne dohodnuté. (Podnik a Účastník sa spoločne ďalej označujú ako "strany".)

Čl. 1. Predmetom tohto Dodatku je

- 1.1 dohoda strán na aktivácii účastníckeho programu resp. zmene účastníckeho programu na účastnícky program (pokiaľ je v kolónke nižšie v tomto bode uvedené "++++" zostáva účastnícky program nezmenený; uvedenie predmetného symbolu v ktorejkoľvek kolónke v Dodatku znamená, že stav určený danou kolónkou zostáva nezmenený oproti stavu pred podpisom Dodatku, pokiaľ priamo v texte vzťahujúcom sa k danej kolónke nie je uvedené inak)

Data Safe Basic	1)
-----------------	----

na SIM karte Podniku registrovanej na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v záhlaví tohto Dodatku, resp. na tej SIM karte Podniku, ktorá počas platnosti tohto Dodatku nahradí (najmä z dôvodu straty, krádeže, výmeny a pod.) SIM kartu Podniku registrovanú na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v záhlaví tohto Dodatku (ďalej len "SIM karta").

- 1.2 dohoda strán o predaji zariadenia (ďalej len "MT") (zmluvné strany sa dohodli, že pokiaľ je v kolónke "Výrobné číslo MT" uvedené "++++", tento údaj sa nebude uvádzať a že predmet kúpy teda MT je jasne a jednoznačne určený svojim typom)

Typ MT	Huawei Scale 3	2)
--------	----------------	----

Výrobné číslo MT (IMEI)	"++++"	3)
-------------------------	--------	----

Účastníkovi z majetku Podniku so zľavou z jeho spotrebiteľskej ceny za kúpnu cenu (po uplatnení zľavy z jeho spotrebiteľskej ceny) s DPH (ďalej tiež "Kúpna cena")

18,05 EUR	4)
-----------	----

Účastník si je vedomý, že bežná maloobchodná (spotrebiteľská) cena MT bez zľavy z jeho spotrebiteľskej ceny s DPH, za ktorú Podnik MT zo svojho majetku predáva, pokiaľ sa so záujemcom o kúpu MT nedohodne na podmienkach uvedených v tomto Dodatku, je

29,00 EUR	5)
-----------	----



a / alebo Dodatku pred uplynutím doby viazanosti; za porušenie tejto povinnosti sa nepovažuje odstúpenie od Zmluvy z dôvodov stanovených zákonom č. 452/2021 Z. z. v platnom znení alebo z dôvodov stanovených pre odstúpenie od zmluvy iným platným právnym predpisom;

- b) nepožiadala o vypojenie z prevádzky, alebo o dočasnú deaktiváciu SIM karty (pokiaľ mu takáto povinnosť nevyplýva zo Zmluvy, pričom v takom prípade je povinný bez zbytočného odkladu pokračovať v užívaní Služieb prostredníctvom inej SIM karty, ktorá nahradí vypojenú resp. deaktivovanú SIM kartu);
- c) sa nedopusti takého konania, alebo, nedá svojim konaním žiaden taký podnet a ani neumožní také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo odstúpiť od Zmluvy alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov nesplnenia alebo porušenia povinností zo strany Účastníka, ku ktorým sa zaviazal v tomto Dodatku a / alebo v Zmluve, alebo na základe ktorého by bol Podnik oprávnený mu v dobe viazanosti dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb;
- d) bude mať na SIM karte aktivovaný taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu), že nedôjde k porušeniu záväzku Účastníka uvedeného v bode 2.2 tohto článku;
- e) bude včas a riadne uhrádzať cenu za Služby a iné svoje peňažné záväzky voči Podniku a súčasne bude včas a riadne uhrádzať Podniku iné platby, ktoré je povinný platiť Podniku, a to aj v prípade, ak sa nejedná o peňažné záväzky voči Podniku, avšak Účastník je povinný ich uhradiť Podniku alebo prostredníctvom Podniku tretej osobe.

2.4 V prípade telefónnych čísel, ktoré boli v rámci prenositeľnosti čísla prenesené k Podniku od iného podniku (ďalej len "prenesené čísla") sa do doby viazanosti nezapočítava doba od nadobudnutia platnosti Dodatku až do prvej aktivácie SIM karty s preneseným číslom, čiže doba, po ktorú SIM karta nebude v dôsledku ešte nedokončeného prenosu čísla aktívna; doba viazanosti tak začne plynúť až prvou aktiváciou SIM karty po ukončení prenosu čísla. V týchto prípadoch je však Účastník povinný plniť si povinnosti uvedené v čl. 2.3 a), c) a e) po celú dobu pred začatím viazanosti (odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do začatia plynutia doby viazanosti), ako aj po celú dobu viazanosti. V prípade, ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu predaja na diaľku, sa do doby viazanosti nezapočítava prvých 14 dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku; doba viazanosti tak začne plynúť až po uplynutí 14 dní nasledujúcich po nadobudnutí platnosti Dodatku.

2.5 Účastník si je vedomý, že MT je mu predávaný za Kúpnu cenu uvedenú v čl. 1 bode 1.2 Dodatku, ktorej výška je podmienená splnením nižšie uvedených podmienok. Zmluvné strany sa dohodli, že ak Účastník súčasne s týmto Dodatkom uzatvorí iný dodatok, predmetom ktorého je o.i. kúpa koncového telekomunikačného zariadenia (ďalej aj ako "Súvisiaci dodatok"; zariadenie, kupované prostredníctvom Súvisiaceho dodatku, sa označuje ako "Súvisiaci MT"), a súčasne, ak je v kolónke v Dodatku, označenej ako "Referenčné číslo – Súvisiaci dodatok, uvedený identifikačný kód Súvisiaceho dodatku", tak výška zmluvnej pokuty podľa tohto bodu Dodatku sa určí nasledovne: Ak platí, že Dodatok a Súvisiaci dodatok sú uzatvorené v jednom okamihu a predmetom oboch dodatkov je o.i. kúpa MT a Súvisiaceho MT, tak platí a Účastník berie na vedomie, že MT a Súvisiaci MT sú mu predávané za kúpne ceny so zľavou, ktoré sú podmienené záväzkom Účastníka užívať služby poskytované mu prostredníctvom SIM karty v zmysle ustanovení Dodatku a Súvisiaceho dodatku po dobu dohodnutú v Dodatku a v Súvisiacom dodatku, pričom nedodržanie tohto záväzku (konkrétne záväzkov uvedených v článku 2 v bode 2.2, 2.3 alebo 2.4 Dodatku, resp. v príslušných bodoch Súvisiaceho dodatku) vzhľadom na výšku zľavy zo spotrebiteľskej ceny MT a Súvisiaceho MT, ako aj na prípadný obsah Prílohy č. 1 Dodatku / Súvisiaceho dodatku (pokiaľ je súčasťou Dodatku / Súvisiaceho dodatku takáto príloha), by spôsobilo, že Podniku vznikla škoda (minimálne v rozsahu zľavy zo spotrebiteľskej ceny MT a / alebo Súvisiaceho MT). Celková výška poskytnutých zliav na kupovaný MT a Súvisiaci MT sa pre účely stanovenia zmluvnej pokuty podľa Dodatku a Súvisiaceho dodatku najprv sčíta a následne Podnik určí, aká časť zľavy bude poskytnutá v súvislosti s kúpou MT (ďalej aj ako "Zľava na MT") a aká časť zľavy bude poskytnutá v súvislosti s kúpou Súvisiaceho MT (ďalej aj ako "Zľava na Súvisiaci MT"), a teda ktorá časť zľavy bude tvoriť sumu zmluvnej pokuty podľa Dodatku a ktorá časť poskytnutej zľavy pripadne na zmluvnú pokutu podľa Súvisiaceho dodatku. Kúpna cena MT a kúpna cena Súvisiaceho MT bude:

- a) (v prípade kúpy MT podľa Dodatku) rozdiel medzi spotrebiteľskou cenou (trhovou) cenou MT a v zmysle vyššie uvedeného výpočtu stanovenej Zľavy na MT, a
- b) (v prípade kúpy Súvisiaceho MT podľa Súvisiaceho dodatku) rozdiel medzi spotrebiteľskou cenou (trhovou) cenou Súvisiaceho MT a v zmysle vyššie uvedeného výpočtu stanovenej Zľavy na Súvisiaci MT").

Zmluvné strany sa dohodli a berú na vedomie, že z dôvodov uvedených vyššie, ktorých cieľom je maximalizácia poskytovaných zliav Účastníkovi, výška zmluvnej pokuty nemusí v konkrétnom prípade (tj. v rámci Dodatku alebo v rámci Súvisiaceho dodatku) tvoriť rozdiel medzi spotrebiteľskou (trhovou) cenou MT / Súvisiaceho MT a Kúpnu cenu MT a Kúpnu cenu Súvisiaceho MT, ale vždy platí, že súčet zmluvných pokút podľa Dodatku a Súvisiaceho dodatku tvorí výšku celkovej, súhrnnej zľavy, poskytnutej Podnikom Účastníkovi na súčasnú kúpu MT a Súvisiaceho MT podľa Dodatku a Súvisiaceho Dodatku.

V nadväznosti na ustanovenia predchádzajúcej vety sa Strany dohodli, že Účastník je povinný Podniku uhradiť nižšie v tomto bode uvedenú zmluvnú pokutu v prípade porušenia nižšie v tomto bode uvedených povinností nasledovne:

- a) ak Účastník počas doby viazanosti uvedenej v čl. 2 bode 2.3 Dodatku poruší svoju povinnosť včas a riadne uhradiť cenu za Služby alebo povinnosť uhradiť včas a riadne iný svoj peňažný záväzok voči Podniku alebo povinnosť uhradiť včas a riadne Podniku inú platbu, ktorú je povinný platiť Podniku (a to aj v prípade, ak sa nejedná o peňažný záväzok voči Podniku, avšak Účastník je povinný ho uhradiť Podniku alebo prostredníctvom Podniku),

alebo

- b) ak Účastník počas doby viazanosti uvedenej v článku 2 bode 2.3 Dodatku poruší svoju povinnosť zotrvať v zmluvnom vzťahu s Podnikom podľa Zmluvy v znení tohto Dodatku a po celú dobu viazanosti užívať bez prerušenia Služby prostredníctvom SIM karty alebo Účastník poruší svoju povinnosť nedoručiť Podniku výpoveď, odstúpenie od zmluvy alebo iný úkon, ktorého účelom je ukončenie platnosti Zmluvy a / alebo Dodatku pred uplynutím doby viazanosti (za porušenie tejto povinnosti sa v súlade s ustanoveniami článku 2 bodu 2.3 písm. a) tohto Dodatku nepovažuje odstúpenie od zmluvy z dôvodov stanovených zákonom č. 452/2021 Z. z. v platnom znení alebo z dôvodov pre odstúpenie od zmluvy stanovených iným platným právnym predpisom),

je Účastník povinný uhradiť Podniku zmluvnú pokutu rovnajúcu sa súčtu sumy A vo výške

107,44 EUR

14)

Dokument bol vygenerovaný 22.09.2023 08:17:40 užívateľom Petra Baloghová

nasledujúca kolónka vyplnená symbolom "+++++" alebo je prázdna alebo je vyplnená iným slovom alebo slovným spojením, ako je uvedené vyššie v tomto bode, Účastník nezíska predmetné zvýhodnenie, ktorého získanie je podmienené uvedením slovného spojenia stanoveného vyššie v tomto bode a v príslušných ustanoveniach Prílohy Dodatku, pričom právo na ostatné zvýhodnenia takouto podmienkou nepodmienené nie je týmto dotknuté).

+++++

15)

2.10 Referenčné číslo – Súvisiaci dodatok :

15196147

16)

Ak je v kolónke namiesto Referenčného čísla – Súvisiaci dodatok, uvedený symbol "+++++", nevzťahujú sa na Účastníka žiadne ustanovenia Dodatku ani jeho príloh týkajúce sa Súvisiaceho dodatku.

Čl. 3. Záverečné ustanovenia

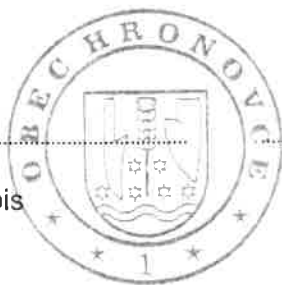
- 3.1 Účastník vyhlasuje, že nemá žiadne finančné záväzky voči Podniku, ktoré v deň, keď bude podpisovať tento Dodatok, by boli po lehote ich splatnosti. Účastník potvrdzuje, že Zmluva, ku ktorej sa uzatvára tento Dodatok, je platná. V prípade, že v súvislosti so SIM kartou bol medzi Účastníkom a Podnikom uzatvorený iný dodatok v rámci niektorej ponukovej akcie Podniku, obsahom ktorého by bol predaj zariadenia za cenu so zľavou alebo poskytnutie iného zvýhodnenia Účastníkovi a záväzok Účastníka plniť podmienky poskytnutia zľavy a ďalšie povinnosti Účastníka uvedené v predmetnom dodatku prostredníctvom SIM karty (ďalej tiež "Predchádzajúci dodatok") a tento Predchádzajúci dodatok je platný v deň, v ktorý sa uzatvára Dodatok, Strany sa dohodli, že Predchádzajúci dodatok zaniká okamihom uzavretia Dodatku. To neplatí v prípade, ak je predmetom Predchádzajúceho dodatku poskytnutie služby pod názvom Zvýhodnené SMS v roamingu alebo Twin, v takom prípade zostáva Predchádzajúci dodatok platný a popri ňom je platný aj Dodatok.
- 3.2 Strany sa dohodli, že Podnik zabezpečí dodanie MT na stranami dohodnutom mieste Účastníkovi, ktorý je povinný splnenie tejto povinnosti potvrdiť svojim podpisom (resp. podpisom oprávnenej osoby konajúcej za Účastníka).
- 3.3 Dodatok nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíšu obe jeho strany, ak sa strany ďalej nedohodli na odložení účinnosti niektorých ustanovení. Ak k jeho podpísaniu nedôjde obidvoma stranami Dodatku v jeden deň, nadobudne platnosť a účinnosť v deň, v ktorom ho podpíše oprávnený zástupca Podniku až po Účastníkovi. Tento Dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v čl. 2 Dodatku. V prípade prenesených čísel, ako aj v prípade, ak Účastník uzatvoril Dodatok v rámci režimu predaja na diaľku, sa Dodatok uzatvára na dobu určitú odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do uplynutia viazanosti definovanej osobitne pre tieto prípady v čl. 2 Dodatku. V prípade prenesených čísel je až do momentu aktivácie SIM karty odložená účinnosť tých ustanovení Dodatku, ktorých vykonanie nie je možné bez toho, aby bola aktivovaná SIM karta, a to v zmysle Podmienok prenositeľnosti telefónneho čísla – Prijímajúci podnik. Ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu predaja na diaľku, všetky ustanovenia Dodatku, ktoré špecifikujú osobitné zvýhodnenia poskytované Účastníkovi, najmä ustanovenia špecifikujúce začiatok poskytovania jednotlivých osobitných zvýhodnení, nadobudnú účinnosť až uplynutím doby 14 dní po dni nadobudnutia platnosti Dodatku, čím môže dôjsť k posunu momentu začiatku poskytovania jednotlivých osobitných zvýhodnení. Rozsah a charakter osobitných zvýhodnení však ostáva nezmenený. V prípade, ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu predaja na diaľku, neoddeliteľnou súčasťou Dodatku sú aj podmienky predaja na diaľku a Účastník podpisom Dodatku vyjadruje s nimi súhlas.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že okamihom nadobudnutia platnosti Dodatku sa mení dohodnutá doba platnosti Zmluvy, pokiaľ táto nebola uzatvorená na dobu určitú, vo svojej časti týkajúcej sa SIM karty na dobu určitú zhodnú s dobou platnosti Dodatku, pričom okamihom zániku Dodatku sa mení doba platnosti Zmluvy v časti týkajúcej sa SIM karty na dobu neurčitú. Zánikom platnosti Dodatku nie je dotknutá platnosť Zmluvy.
- 3.5 Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť Dodatku skončí pred uplynutím doby, na ktorú bol uzatvorený v zmysle bodu 4.3 tohto článku, zánikom platnosti Zmluvy alebo na základe dohody zmluvných strán. V prípade, že Účastník poruší svoje povinnosti takým spôsobom, že Podniku voči nemu vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa ustanovení tohto Dodatku, zanikne platnosť Dodatku okamihom uhradenia zmluvnej pokuty (v prípade úhrady bankovým prevodom okamihom pripísania celej sumy zmluvnej pokuty na Podnikom určený účet). Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že obsahom Prílohy č. 1 je poskytnutie zľavy alebo iného zvýhodnenia Účastníkovi, okamihom porušenia povinnosti Účastníka takým spôsobom, že Podniku voči nemu vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa ustanovení tohto Dodatku, zaniknú všetky práva Účastníka na poskytovanie týchto zliav a / alebo iných zvýhodnení, pokiaľ nie je v ustanoveniach Prílohy č. 1 výslovne uvedené niečo iné.
- 3.6 Tento Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy. Dodatok sa vyhotovuje vo dvoch rovnopisoch, po jednom pre Účastníka a Podnik.
- 3.7 Účastník svojím podpisom berie na vedomie, že v súvislosti s prijatím nového zákona č. 452/2021 Z. z. boli k 1. 1. 2012 vydané nové Všeobecné podmienky poskytovania verejne dostupných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. (ďalej len "VP").
- 3.8 Účastník vyhlasuje, že pred uzavretím tohto Dodatku bol podrobne oboznámený s právami, ktoré z neho vyplývajú ako aj so všetkými podmienkami a / alebo povinnosťami, ktoré sa podľa neho zaviazal splniť, a súčasne, že bol v plnom rozsahu upozornený na príslušné dôsledky, ak tieto podmienky a / alebo povinnosti nesplní alebo poruší.
- 3.9 Strany sa dohodli, že v prípade, že Účastník z akýchkoľvek dôvodov stratí právo na užívanie účastníckeho programu (resp. jeho variantu), ktorý má na SIM karte aktivovaný a zároveň včas nepožiadá o aktiváciu iného účastníckeho programu, je Podnik oprávnený aktivovať mu na SIM karte iný účastnícky program, ktorý spĺňa podmienky uvedené v čl. 2 bode 2.2. Ak Účastník požiadá o aktiváciu iného účastníckeho programu pred zmenou podľa predchádzajúcej vety, nepovažuje sa tento úkon za vykonaný včas, pokiaľ nebude z technických, administratívnych alebo iných dôvodov Podnik schopný vykonať požadovanú zmenu vzhľadom na krátkosť času medzi doručením žiadosti a okamihom, v ktorom má dôjsť k zmene účastníckeho programu v dôsledku straty práva na poskytovanie dotknutého účastníckeho programu.



Týmto ako účastník vyhlasujem, že som bol spoločnosťou Orange Slovensko, a. s. v súvislosti s poskytnutím telefónneho čísla na základe zmluvy o poskytovaní verejne dostupných služieb preukázateľne informovaný o skutočnosti, že pridelené telefónne číslo nie je možné používať na účely priameho marketingu.

Nové Zámky, dňa 22. 9. 2023

Účastník
dátum, pečiatka, podpis



Petra Baloghová
spoločnosť Orange Slovensko, a.s.
dátum, pečiatka, podpis

Dokument bol vygenerovaný 22.09.2023 08:17:40 užívateľom Petra Baloghová